

Dominica in II Vesperas

XVII post Pentecosten

Initium

De-us in adju-tó-ri-um mé-um inténde. **R** Dómi-ne ad adju-vándum me festí-na. Gló-ri-a Pátri, et Fí-li-o, et Spi-rí-tu-i Sáncto. Si-cut é-rat in princí-pi-o, et nunc, et semper et in saécu-la saecu-ló-rum. Amen.

Alle-lú-ia.

¶ O God, come to my assistance. O Lord make hast to help me. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen. Alleluia.

Psalmi

Psalmus 1

VII
DIx-it Dóminus * Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

The Lord said to my Lord:
*Sit thou at my right hand.
✠

Until I make thy enemies
* thy footstool.

2. Do-nec ponam i-nimí- cos **tu-** os, * scabéllum **pedum tu-ó-** rum.

3. Virgam virtútis tuæ emíttet Dóminus ex **Sion**: * domi-náre in médio inimicórum tuórum.

3. The Lord will send forth the sceptre of thy power out of Sion: * rule thou in the midst of thy enemies.

4. Tecum princípium in die virtútis tuæ in splendóribus sanctórum: * ex útero ante lucíferum **génui** te.

4. With thee is the principality in the day of thy strength: in the brightness of the saints: * from the womb before the day star I begot thee.

5. Jurávit Dóminus, et non pœnitébit **eum**: * Tu es sacer-dos in ætérnum secúndum órđinem **Melchisedech**.

5. The Lord hath sworn, and he will not repent: * Thou art a priest for ever according to the order of Melchisedech.

6. Dóminus a **dextris tuis**, * confrégit in die iræ **suæ reges**.

6. The Lord at thy right hand * hath broken kings in the day of his wrath.

7. Judicábit in natió nibus, **implébit ruínas**: * conquassábit cápita in **terra multórum**.

7. He shall judge among nations, he shall fill ruins: * he shall crush the heads in the land of many.

8. De torrén-te in **via bibet**: * proptérea exaltábit **caput**.


8. He shall drink of the torrent in the way: * therefore shall he lift up the head.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui Sancto**.

10. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

9. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

10. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

VII
D 
Ix-it Dóminus * Dómino me- o: Sede a dextris mé- is.

The Lord said to my Lord:
*Sit thou at my right hand.
✠

Psalmus 2

III
M 
Aгна ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Confi-tébor ti-bi, Dómi-ne, in to-to cor-de me- o: * in consí-li-o justó-rum,


Great are the works of the
Lord, *sought out accord-
ing to all his wills.

I will praise thee, O Lord,
with my whole heart; *
in the council of the just,
and in the congregation.

et congrega-ti-ó- neFlex : su-ó-rum, †

2. Magna ópera Dómini: * exquisita in omnes voluntates
ejus.

3. Confessio et magnificéntia opus ejus: * et justitia ejus
manet in sæculum sæculi.

4. Memóriam fecit mirábílium suórum, † miséricors et
miserátor Dóminus: * escam dedit timéntibus se.

5. Memor erit in sæculum testaménti sui: * virtútem ópe-
rum suórum annuntiábit pópulo suo:

6. Ut det illis hereditátem géntium: * ópera mánuum ejus
véritas, et judícium.

7. Fidélia ómnia mandáta ejus: † confirmáta in sæculum
sæculi, * facta in veritate et æquitáte.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: * mandávit in ætér-
num testaméntum suum.

9. Sanctum, et terríbile nomen ejus: * inítium sapiéntiæ
timor Dómini.

10. Intelléctus bonus ómnibus faciéntibus eum: * laudatio
ejus manet in sæculum sæculi.

11. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui Sancto.

12. Sicut erat in principio, et **nunc**, et **semper**, * et in sæ-
cula sæculórum. Amen.

2. Great are the works of the Lord: * sought
out according to all his wills.

3. His work is praise and magnificence: *
and his justice continueth for ever and ever.

4. He hath made a remembrance of his won-
derful works, being a merciful and gra-
cious Lord: * he hath given food to them
that fear him.

5. He will be mindful for ever of his covenant:
* he will shew forth to his people the power
of his works.

6. That he may give them the inheritance of
the Gentiles: * the works of his hands are
truth and judgment.

7. All his commandments are faithful: con-
firmed for ever and ever, * made in truth
and equity.

8. He hath sent redemption to his people:
* he hath commanded his covenant for
ever.

9. (bow head) Holy and terrible is his name:
* the fear of the Lord is the beginning of
wisdom.

10. A good understanding to all that do it: *
his praise continueth for ever and ever.

11. Glory be to the Father, and to the Son, *
and to the Holy Ghost.

12. As it was in the beginning, is now, * and
ever shall be, world without end. Amen.

III
M Agna ópe-ra Dómi-ni, exqui-sí-ta in omnes vo-luntá-tes e-jus.

Great are the works of the Lord, *sought out according to all his wills.

Psalmus 3

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Be-á-tus vir, qui *timet* Dóminum: * in mandá-tis e-jus vo-let **ni-** mis.Flex :

Blessed is the man that feareth the Lord: * he shall delight exceedingly in his commandments.

cómmodat, †

2. Potens in terra erit *semen* ejus: * generatio rectórum benedicétur.

2. His seed shall be mighty upon earth: * the generation of the righteous shall be blessed.

3. Glória, et divítiæ in *domo* ejus: * et justítia ejus manet in sæculum **sæculi**.

3. Glory and wealth shall be in his house: * and his justice remaineth for ever and ever.

4. Exórtum est in ténebris *lumen* rectis: * miséricors, et miserátor, et **justus**.

4. To the righteous a light is risen up in darkness: * he is merciful, and compassionate and just.

5. Jucúndus homo qui miserétur et cómmodat, † dispónet sermónes suos in *judício*: * quia in ætérnum non commovébitur.

5. Acceptable is the man that sheweth mercy and lendeth: he shall order his words with judgment: * because he shall not be moved for ever.

6. In memória æténa erit **justus**: * ab auditióne mala non timébit.

6. The just shall be in everlasting remembrance: * he shall not fear the evil hearing.

7. Parátum cor ejus speráre in Dómino, † confirmátum est cor ejus: * non commovébitur donec despíciat inimícos suos.

7. His heart is ready to hope in the Lord: his heart is strengthened, * he shall not be moved until he look over his enemies.

8. Dispérsit, dedit paupéribus: † justítia ejus manet in sæculum **sæculi**, * cornu ejus exaltábitur in **glória**.

8. He hath distributed, he hath given to the poor: his justice remaineth for ever and ever: * his horn shall be exalted in glory.

9. Peccátor vidébit, et irascétur, † déntibus suis fremet et **tabéscet**: * desidérium peccatórum períbit.

9. The wicked shall see, and shall be angry, he shall gnash with his teeth and pine away: * the desire of the wicked shall perish.

10. Glória Patri, et **Fílio**, * et Spirítui **Sancto**.

10. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

11. Sicut erat in princípío, et **nunc**, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

11. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

IV
Q UI timet Dóminum, in mandá-tis e-jus cu-pit nimis.

Blessed is the man that feareth the Lord; *he shall delight exceedingly in his commandments.

Psalmus 4

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Laudá-te, pú-e-ri, Dóminum: * laudá-te no-men Dómi-ni.

Praise the Lord, ye children: * praise ye the name of the Lord.

2. Sit nomen Dómini **benedíctum**, * ex hoc nunc, et **usque** in **sǣculum**.

2. Blessed be the name of the Lord, * from henceforth now and for ever.

3. A solis ortu usque **ad** **occásum**, * laudábile **nomen** Dómini.

3. From the rising of the sun unto the going down of the same, * the name of the Lord is worthy of praise.

4. Excélsus super omnes **gentes** Dóminus, * et super cælos **glória** ejus.

4. The Lord is high above all nations; * and his glory above the heavens.

5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in **altis hábitat**, * et **humília** réspicit in cælo **et** in **terra**?

5. Who is as the Lord our God, who dwelleth on high: * and looketh down on the low things in heaven and in earth?

6. Súscitans a **terra** **ínopem**, * et de stércore érigens **páuperem**:

6. Raising up the needy from the earth, * and lifting up the poor out of the dunghill:

7. Ut cóllocet eum **cum** **príncípibus**, * cum **príncípibus** **pópuli sui**.

7. That he may place him with princes, * with the princes of his people.

8. Qui **habítare** facit **stérilem** in **domo**, * **matrem** **filiórum** **lætántem**.

8. Who maketh a barren woman to dwell in a house, * the joyful mother of children.

9. Glória **Patri**, et **Fílio**, * et **Spirítui** **Sancto**.

9. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

10. Sicut erat in **princípio**, et **nunc**, et **semper**, * et in **sǣcula** **sǣculórum**. Amen.

10. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

VII
S IT nómen Dómi-ni be-ne-díctum in sǣcu-la.

Blessed be the name of the Lord *from henceforth now and for ever.

Psalmus 5

D E-us autem * noster in cǣ-lo: ómni-a quæcúmque vó-lu-it, fe-cit.

But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

In é-xi-tu Isra-ël de **Ægýp**-to, * domus Ja-cob de pópu-lo **bárba-ro**:

When Israel went out of Egypt, * the house of Jacob from a barbarous people:

2. Facta est Judæa sanctificátio ejus, * Israë́l potéstas ejus.

2. Judea was made his sanctuary, * Israel his dominion.

3. Mare vidit, et **fugit**: * Jordánis convérsus est **retrórsum**.

3. The sea saw and fled: * Jordan was turned back.

4. Montes exsultavérunt **ut** **aríetes**, * et colles sicut agni óvium.

4. The mountains skipped like rams, * and

5. Quid est tibi, mare, *quod fugisti*: * et tu, Jordánis, quia convérsus es *retrórsus*?
6. Montes, exsultástis *sicut arietes*, * et colles, sicut agni óvium.
7. A fácie Dómini *mota est terra*, * a fácie Dei **Jacob**.
8. Qui convértit petram in *stagna aquárum*, * et rupem in fontes *aquárum*.
9. Non nobis, Dómine, *non nobis*: * sed nómini tuo *da glóriam*.
10. Super misericórdia tua, et *veritate tua*: * nequándo dicant gentes: Ubi est Deus *eórum*?
11. Deus autem *noster in cælo*: * ómnia quæcúmque vóluit, **fecit**.
12. Simulácra géntium *argéntum, et aurum*, * ópera mánuum **hóminum**.
13. Os habent, *et non loquéntur*: * óculos habent, et non *vidébunt*.
14. Aures habent, *et non áudient*: * nares habent, et non *odorábunt*.
15. Manus habent, et non palpábunt: † pedes habent, et *non ambulábunt*: * non clamábunt in gútture suo.
16. Símiles illis fiant qui *fáciunt ea*: * et omnes qui confidunt in **eis**.
17. Domus Israël *sperávit in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
18. Domus Aaron *sperávit in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est,
19. Qui timent Dóminum, *speravérunt in Dómino*: * adjútor eórum et protéctor *eórum* est.
20. Dóminus *memor fuit nostri*: * et benedíxit **nobis**:
21. Benedíxit *dómui Israël*: * benedíxit *dómui Aaron*.
22. Benedíxit ómnibus, *qui timent Dóminum*, * pusíllis cum *majóribus*.
23. Adjíciat Dóminus **super vos**: * super vos, et super *filios vestros*.
24. Benedícti vos *a Dómino*, * qui fecit cælum, *et terram*.
25. *Cælum cæli Dómino*: * terram autem dedit *filiiis hóminum*.

the hills like the lambs of the flock.

5. What ailed thee, O thou sea, that thou didst flee: * and thou, O Jordan, that thou wast turned back?
6. Ye mountains, that ye skipped like rams, * and ye hills, like lambs of the flock?
7. At the presence of the Lord the earth was moved, * at the presence of the God of Jacob:
8. Who turned the rock into pools of water, * and the stony hill into fountains of waters.
9. Not to us, O Lord, not to us; * but to thy name give glory.
10. For thy mercy, and for thy truth's sake: * lest the Gentiles should say: Where is their God?
11. But our God is in heaven: * he hath done all things whatsoever he would.
12. The idols of the Gentiles are silver and gold, * the works of the hands of men.
13. They have mouths and speak not: * they have eyes and see not.
14. They have ears and hear not: * they have noses and smell not.
15. They have hands and feel not: they have feet and walk not: * neither shall they cry out through their throat.
16. Let them that make them become like unto them: * and all such as trust in them.
17. The house of Israel hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
18. The house of Aaron hath hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
19. They that fear the Lord have hoped in the Lord: * he is their helper and their protector.
20. The Lord hath been mindful of us, * and hath blessed us.
21. He hath blessed the house of Israel: * he hath blessed the house of Aaron.
22. He hath blessed all that fear the Lord, * both little and great.
23. May the Lord add blessings upon you: * upon you, and upon your children.
24. Blessed be you of the Lord, * who made heaven and earth.
25. The heaven of heaven is the Lord's: * but the earth he has given to the children of men.
26. The dead shall not praise thee, O Lord: * nor any of them that go down to hell.

26. Non mórtui laudábunt te, **Dómine**: * neque omnes, qui descéndunt in *inférnum*.

27. Sed nos qui vívimus, *benedícimus* **Dómino**, * ex hoc nunc et usque in *sæculum*.

28. Glória *Patri, et Filio*, * et Spirítui **Sancto**.

29. Sicut erat in princípío, *et nunc, et semper*, * et in *sæcula sæculórum*. Amen.

27. But we that live bless the Lord: * from this time now and for ever.

28. Glory be to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.

29. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

D E-us autem * noster in cæ-lo: ómni- a quæcúmque vó-lu- it, fe-cit.

But our God is in heaven, *he hath done all things whatsoever he would.

Capitulum

Benedíctus Deus, et Pater Dómini nostri Iesu Christi, Pater misericordiárum, et Deus totíus consolationis, qui consolátur nos in omni tribulatióne nostra.

R Deo Gratias.

Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, the Father of mercies, and the God of all comfort, who comforteth us in all our tribulation.

R Thanks be to God.

Hymnus

VIII
L U-cis Cre-á- tor óptime, Lu-cem di-é- rum pró-fe-rens, Primórdi-
is lu-cis novæ Mundi pa-rans o-rí-gi-nem: 2. Qui mane junctum véspe-
ri Di-em vo-cá- ri præci-pis: Il-lá-bi-tur tetrum cha-os, Audi pre-ces
cum flé-ti-bus. 3. Ne mens gra-vá- te crí-mi-ne, Vi-tæ sit ex-sul mú-ne-re,
Dum nil pe-rénne có-gi-tat, Se-sé-que culpis íl-li-gat. 4. Cæ-léste pul-set
ósti-um, Vi-tá-le tol- lat præ-mi-um: Vi-témus omne nó-xi-um, Purgémus
omne péssimum. 5. Præsta, Pa-ter pi- íssime, Pa-trí-que compar Uni-ce,

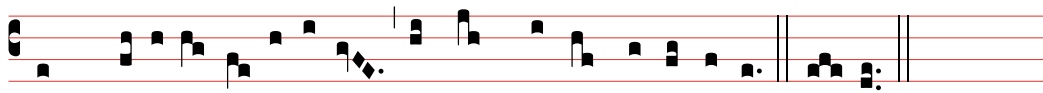
Hymn O blest Creator of the light, Who mak'st the day with radiance bright, And o'er the forming world didst call The light from chaos first of all;

Whose wisdom joined in meet array The morn and eve, and named them day: Night comes with all its darkling fears; Regard thy people's prayers and tears.

Lest, sunk in sin, and whelmed with strife, They lose the gift of endless life; While thinking but the thoughts of time, They weave new chains of woe and crime.

But grant them grace that they may strain The heavenly gate and prize to gain: Each harmful lure aside to cast, And purge away each error past.

O Father, that we ask be done, Through Jesus Christ, thine only Son; Who, with the Holy Ghost and thee, Doth live and reign eter-



Cum Spí-ri-tu Pa-rácli-to, Regnans per omne sáecu-lum. A-men.

nally. Amen.

¶ O Lord, direct my prayer.



¶ Di-ri-gá-tur Dómi-ne o-rá-ti-o mé-a.



¶ Si-cut incénsum in conspéctu tú-o.

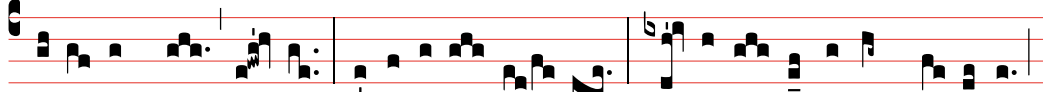
¶ As incense in thy sight.

Canticum



Uid vō- bis * vi-dé-tur de Chri-sto? cu-jus fi-li-us est? Di-cunt

What think ye of Christ? Whose Son is He? * They say all unto Him: The Son of David. Jesus saith unto them: How then doth David in spirit call Him Lord, saying: The Lord said unto my Lord, Sit Thou at My right hand?



e-i omnes: Da-vid. Di-cit e-is Jé-sus: Quómodo Da-vid in spí-ri-tu



vo-cat e-um Dóminum, di-cens: Di-xit Dóminus Dómino me-o: Sede a

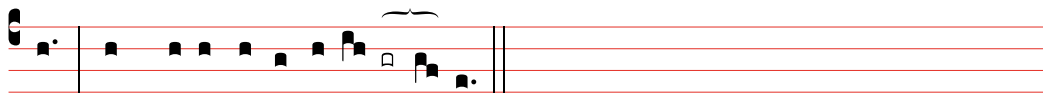


dextris mé-is?



Magní-fi-cat * á-ni-ma me-a Dómi-num. 2. Et exsultá-vit spí-ri-tus me-

My soul * doth magnify the Lord. 2. And my spirit hath rejoiced * in God my Saviour.



us * in De-o sa-lu-tá-ri me-o.

2. Quia respéxit humilitátem ancíllæ suæ: * ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
3. Quia fecit mihi magna qui potens est: * et sanctum nomen ejus.
4. Et misericórdia ejus a progénie in progénies * timéntibus eum.
5. Fecit poténtiam in bráchio suo: * dispérsit superbos mente cordis sui.
6. Depósuit poténtes de sede, * et exaltávit húmiles.
7. Esuriéntes implévit bonis: * et dívites dimísit inánes.

3. Because he hath regarded the humility of his handmaid; * for behold from henceforth all generations shall call me blessed.
4. Because he that is mighty, hath done great things to me; * and holy is his name.
5. And his mercy is from generation unto generations, * to them that fear him.
6. He hath shewed might in his arm: * he hath scattered the proud in the conceit of their heart.
7. He hath put down the mighty from their seat, * and hath exalted the humble.
8. He hath filled the hungry with good things; * and the rich he hath sent empty away.

8. Suscépit Israël púerum **suum**, * recordátus misericórdiæ suæ.
9. Sicut locútus est ad *patres nostros*, * Abraham et sémini ejus in **sæcula**.
10. Glória Patri, et Fílio, * et Spirítui **Sancto**.
11. Sicut erat in princípio, et *nunc*, et **semper**, * et in sæcula sæculórum. Amen.

9. He hath received Israel his servant, * being mindful of his mercy:
10. As he spoke to our fathers, * to Abraham and to his seed for ever.
11. Glorybe to the Father, and to the Son, * and to the Holy Ghost.
12. As it was in the beginning, is now, * and ever shall be, world without end. Amen.

IV

Q Uid vō- bis * vi-dé-tur de Chri-sto? cu-jus fí-li-us est? Di-cunt e-i omnes: Da- vid. Di-cit e-is Jé- sus: Quómodo Da-vid in spí-ri-tu vo-cat e-um Dóminum, di- cens: Di-xit Dóminus Dómino me-o: Sede a dextris mé- is?

What think ye of Christ? Whose Son is He? * They say all unto Him: The Son of David. Jesus saith unto them: How then doth David in spirit call Him Lord, saying: The Lord said unto my Lord, Sit Thou at My right hand?

Oratio

Oratio

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Orémus

Da, quæsumus, Dómine, pópulo tuo diabólica vitare contágia: et te solum Deum pura mente sectári. Per Dóminum nostrum Iesum Christum, Fílium tuum: qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.✠ Amen.

✠ Dóminus vobiscum

✠ Et cum spiritu tuo.

Prayer

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Let us pray.

O Lord, we beseech thee, grant thy people grace to withstand the temptations of the devil, and with pure hearts to follow thee the only God. Through Jesus Christ, thy Son our Lord, Who liveth and reigneth with thee, in the unity of the Holy Ghost, ever one God, world without end.✠ Amen.

✠ The Lord be with you.

✠ And with thy spirit.

Conclusio

I

B ene-di-cá-mus Dó- mino. ✠ De-o grá- ti- as.

✠ Let us bless the Lord.

✠ Thanks be to God.

✠ Fidélium ánimæ per misericórdiam Dei requiescant in pace. ✠ Amen.

✠ May the souls of the faithful departed, through the mercy of God, rest in peace. ✠ Amen.